

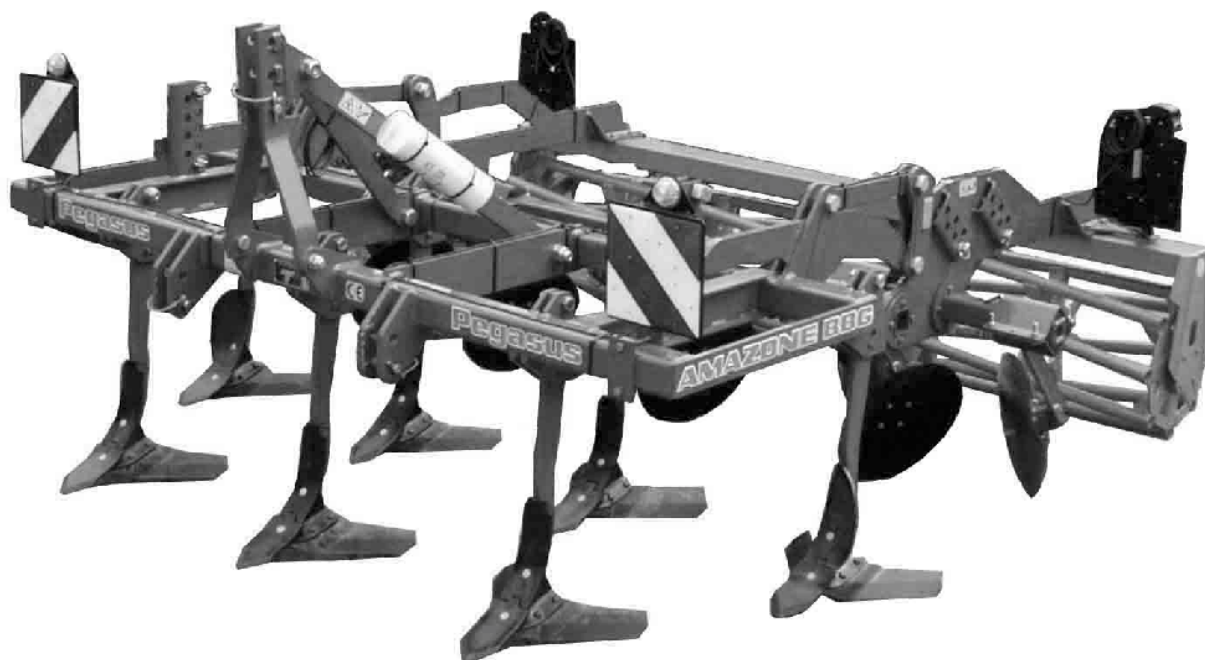
Notice d'utilisation

Déchaumeur à dents et à disques combinés

AMAZONE BBG

Pegasus

SG 3002 / SG 4002 / SG 4003-2
SG 5003-2 / SG 6003-2



MG 682
DB 3060.1 (F) 04.03
Printed in Germany



Avant la mise en service, lisez attentivement la présente notice et les consignes de sécurité qu'elle contient!!



Copyright © 2003

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

D-49502 Hasbergen-Gaste

Germany

Tous droits réservés

Table des matières	page
1. Caractéristiques de la machine	5
1.1 Domaine d'utilisation	5
1.2 Constructeur	5
1.3 Certificat de conformité.....	5
1.4 Informations à fournir en cas de demande de renseignements ou de commande ultérieure	5
1.5 Plaque du constructeur.....	5
1.6 Caractéristiques techniques	6
1.6.1 Caractéristiques requises pour le système hydraulique / le tracteur	6
1.7 Utilisation conforme	6
2. Sécurité.....	7
2.1 Dangers occasionnés par le non respect des consignes de sécurité	7
2.2 Qualification des utilisateurs.....	7
2.3 Symboles utilisés dans la présente notice	8
2.3 Symboles utilisés dans la présente notice	8
2.3.1 Symbole général signalant un danger.....	8
2.3.2 Symbole attention.....	8
2.3.3 Symbole recommandation	8
2.4 Panneaux de signalisation et pictogrammes fixés sur la machine.....	9
2.5 Travailler en intégrant la sécurité dans son comportement	12
2.6 Consignes générales de sécurité et de prévention des accidents du travail	12
2.6.1 Outils attelés/remorques	13
2.7 Consignes de sécurité lors du fonctionnement de l'installation hydraulique	14
2.8 Consignes générales de sécurité et de prévention des accidents en matière de maintenance et d'entretien	14
2.9 Déplacements sur route	15
2.10 Combinaison du tracteur et de l'outil attelé	16
2.10.1 Déterminer le poids total, des charges sur essieu et la capacité de charge sur les pneumatiques, ainsi que le lestage minimal requis	16
3. Description de la machine	18
4. Réception de la machine.....	20
5. Atteler / dételer	21
5.1 Attelage.....	21
5.2 Dételer	22
6. Déplacements jusqu'au champ – Transport sur routes	23
6.1 Position de transport et de travail	24
7. Réglages	26
7.1 Réglage de la profondeur par l'axe excentré	26
7.2 Réglage de la profondeur du rouleau	26
7.3 Réglage de la profondeur des soc ailerons	27
7.4 Réglage de l'entrure des dents.....	27



8.	Travail.....	29
8.1	Disques de bordure à repliage télescopique	29
8.2	Travail en tournière.....	29
9.	Nettoyage, maintenance et réparation	30
9.1	Tableau des lubrifiants.....	31
9.2	Flexibles hydrauliques	32
9.2.1	Fréquences de remplacement.....	32
9.2.2	Repérage	32
9.2.3	A respecter pour dételer et atteler.....	32
10.	Equipements complémentaires en option.....	33
10.1	Disques de bordure.....	33
10.2	Eclairage	33

1. Caractéristiques de la machine

1.1 Domaine d'utilisation

Déchaumeur à dents et à disques combinés Pegasus est conçu pour effectuer les travaux courants de préparation du sol en combinaison avec un rouleau de rappuyage **AMAZONE-BBG**.

1.2 Constructeur

BBG Bodenbearbeitungsgeräte Leipzig
GmbH & Co.KG

Une entreprise du groupe **AMAZONE**

Weidenweg 19

04249 Leipzig

1.3 Certificat de conformité

Le déchaumeur à disques est conforme aux exigences de la Directive Européenne Machine 98/37/EG.

1.4 Informations à fournir en cas de demande de renseignements ou de commande ultérieure

En cas de commande ultérieure d'équipement en option ou de pièces de rechange, veuillez indiquer systématiquement le type de la machine ainsi que son numéro de série.



Les conditions techniques de sécurité sont satisfaites uniquement si vous utilisez en cas de réparation les pièces d'origine AMAZONE-BBG. L'utilisation de pièces autres que celles d'origine risque d'entraîner la perte de recours pour les conséquences qui en découlent!

1.5 Plaque du constructeur

Plaque du constructeur fixée sur la machine

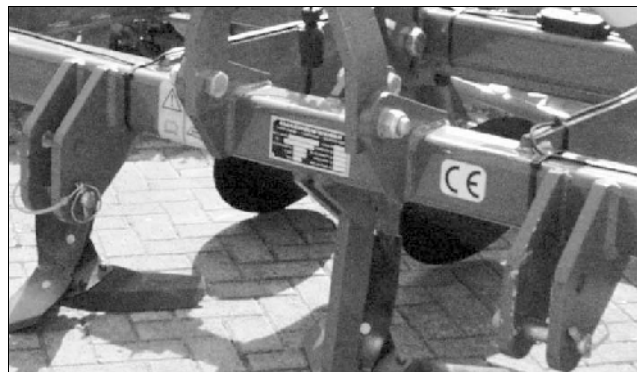


Fig. 1

Type de machine:

Machine n°.: _____



La plaque du constructeur a la valeur d'un certificat d'origine officiel. Elle ne doit pas être modifiée ni rendue illisible!

1.6 Caractéristiques techniques

	SG 3002	SG 4002	SG 4003-2	SG5003-2	SG 6003-2
Largeur de travail (m)	3,0	4,0	4,0	5,0	6,0
Nombre de dents/disques	7/6	9/8	9/8	11/10	13/12
Largeur au transport (cm)	293	398	298	298	298
Poids „S“ avec boulons de cisaillement	950	1380	1970	2150	2350
Poids „D“ avec sécurité à ressorts	1180	1670	2050	2450	2750
Puissance tracteur mini. kW/ch	66/90	80/110	80/110	110/150	130/180
Profondeur de travail max. (cm)	20	20	20	20	20
Vitesse de travail (km/h)	12	12	12	12	12
Attelage, cat.	II	II	II	II	II/III

1.6.1 Caractéristiques requises pour le système hydraulique / le tracteur

Pour raccorder le déchaumeur à disques au système hydraulique du tracteur, il faut:

- Pour la version repliable un distributeur double effet.

La pression maximale admise de l'hydraulique du tracteur est de 230 bar.

1.7 Utilisation conforme

Déchaumeur à dents et à disques combinés **AMAZONE BGG** Pegasus est conçu pour effectuer exclusivement les travaux courants de préparation du sol en surface.

Toute utilisation sortant du cadre défini ci-dessus est considérée comme non conforme. Les dommages qui pourraient en résulter ne sont pas garantis par le constructeur. L'utilisateur assume légalement l'entière responsabilité des conséquences qui peuvent en découler.

On entend également par utilisation appropriée et conforme, le respect de toutes les consignes et recommandations du constructeur, concernant les conditions d'utilisation, de maintenance et de remise en état ainsi que l'emploi de pièces de rechange d'origine **BGG**.



Toute modification sur la machine, opérée unilatéralement exclut automatiquement toute garantie du constructeur quant aux dommages en résultant !

2. Sécurité

La présente notice d'utilisation fournit des conseils fondamentaux pour l'attelage, le fonctionnement et la maintenance de la machine, ces conseils doivent être respectés. Cette notice d'utilisation doit donc impérativement être lue par l'utilisateur avant de mettre en route la machine, elle doit être accessible à tout moment.

Il est impératif de respecter et de suivre avec soins les consignes de sécurité contenues dans cette notice d'utilisation.

2.1 Dangers occasionnés par le non respect des consignes de sécurité

Le non respect des consignes de sécurité peut

- Avoir des conséquences dangereuses pour les personnes, l'environnement et la machine.
- Avoir pour conséquence la perte de tout recours.

Le non respect des consignes de sécurité peut par exemple:

- Mettre en danger des personnes par les organes de travail non protégés.
- Entraîner l'arrêt de fonctions vitales de la machine.
- Contrecarrer les méthodes prescrites pour assurer la maintenance et la remise en état.
- Provoquer des lésions corporelles d'origine mécanique ou chimique.
- Engendrer la pollution de l'environnement provoquée par des fuites d'huile.

2.2 Qualification des utilisateurs

La machine doit être utilisée, entretenue et réparée exclusivement par un personnel formé à cet effet et averti des risques inhérents.

2.3 Symboles utilisés dans la présente notice

2.3.1 Symbole général signalant un danger



Les consignes de sécurité contenues dans cette notice d'utilisation et dont le non respect peut engendrer des dommages corporels sont signalées par le symbole normalisé de danger (pictogramme de sécurité selon DIN 4844-W9).

2.3.2 Symbole attention



Ce symbole signale les consignes de sécurité dont le non respect peut entraîner des dommages à la machine et/ou au niveau de son fonctionnement

2.3.3 Symbole recommandation



Ce symbole signale les particularités spécifiques à la machine, dont il faut tenir compte pour travailler correctement avec la machine.

2.4 Panneaux de signalisation et pictogrammes fixés sur la machine

- Les panneaux de signalisation signalent les parties dangereuses de la machine. Le respect de ces panneaux garantit la sécurité de toute personne utilisant la machine. Les panneaux de signalisation sont toujours utilisés avec le symbole de sécurité de travail.
- Les pictogrammes signalent les particularités spécifiques à la machine, dont il faut tenir compte pour travailler correctement avec la machine.
- Respectez soigneusement les consignes des panneaux de signalisation et des pictogrammes !
- Indiquez également toutes les consignes de sécurité aux autres utilisateurs !
- Conservez les panneaux de signalisation et les pictogrammes en bon état, propres et lisibles ! Remplacez sans attendre les adhésifs manquants ou détériorés ! (le numéro d'identification de l'adhésif sert de référence de commande)
- L'illustration ci-dessous montre les emplacements de fixation des panneaux de signalisation et des pictogrammes. Les explications correspondantes sont mentionnées sur les pages suivantes.

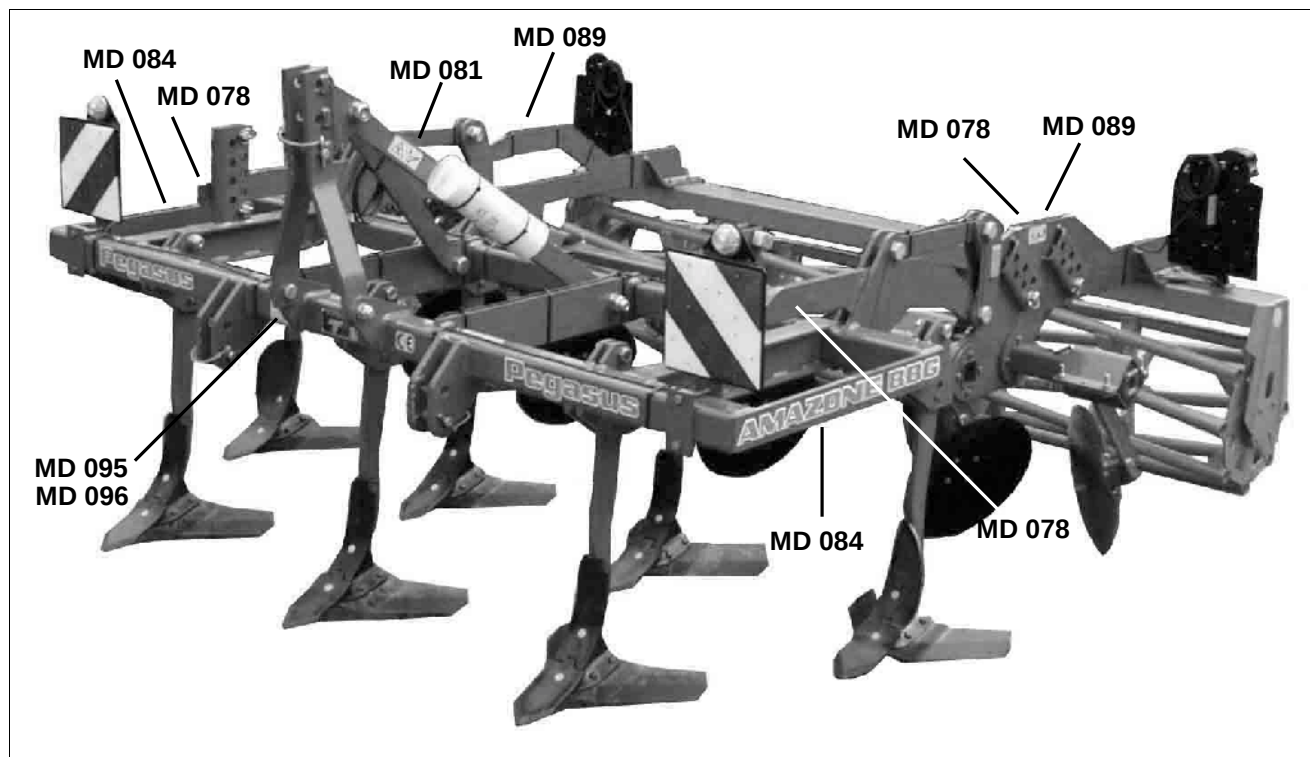
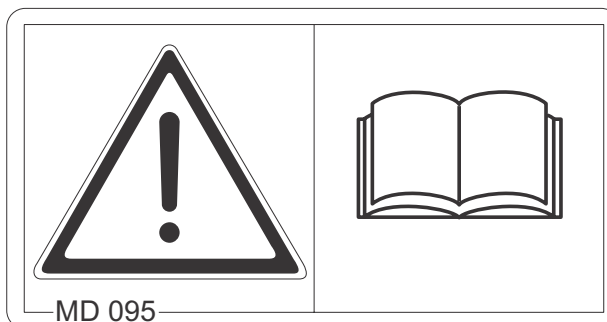
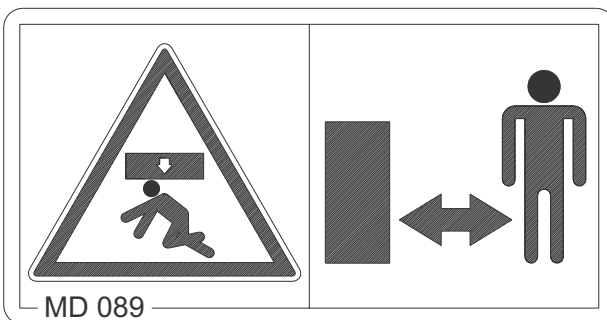


Figure n° : MD 095**Signification:**

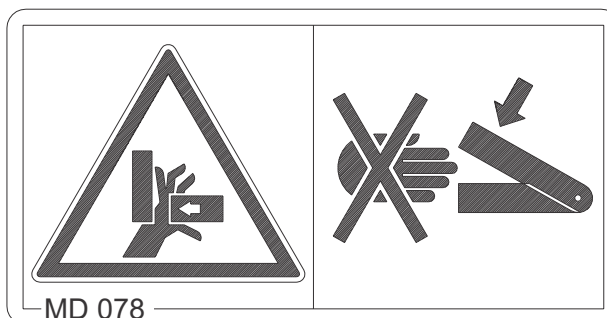
Avant la mise en service, lisez et respectez la notice d'utilisation et les consignes de sécurité !

**Figure n° : MD 089****Signification:**

Ne jamais se tenir sous une charge levée et non assurée !

**Figure n° : MD 078****Signification:**

Ne jamais introduire les mains dans les zones comportant des risques de lésions corporelles par écrasement, tant que des pièces sont en mouvement!

**Figure n° : MD 084****Signification:**

Ne stationnez pas dans la zone d'action des appareils et équipements

**Figure n° : MD 081****Signification:**

Avant de pénétrer dans la zone à risque, vérifiez que le blocage du vérin de levage est bien en place !

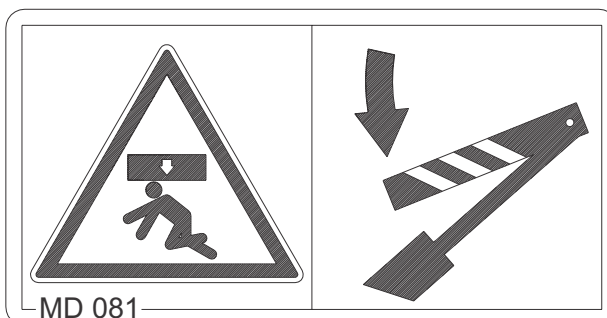
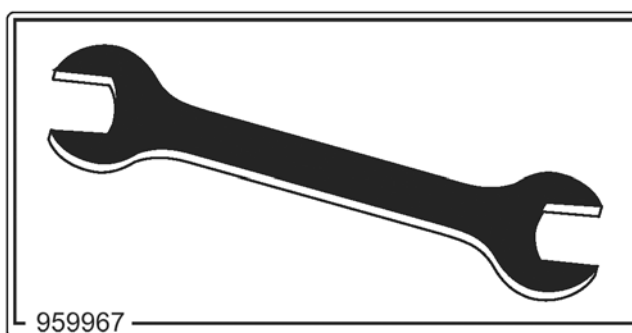


Figure n° : 959967

Signification:

Resserez les vis !





2.5 Travailler en intégrant la sécurité dans son comportement

Outre les consignes de sécurité mentionnées dans cette notice d'utilisation, il faut également respecter les consignes générales et particulières de sécurité et de prévention des accidents du travail du pays où la machine est utilisée.

Respectez les consignes de sécurité mentionnées sur les auto-collants machine.

Pour les déplacements sur voies publiques, respectez la réglementation routière et celle du service des mines en la matière, valable dans le pays où la machine est utilisée.

2.6 Consignes générales de sécurité et de prévention des accidents du travail

Règle fondamentale:

Avant chaque utilisation, vérifiez la machine et le tracteur pour être sûr que de la sécurité au travail et celle des déplacements sur route est assurée.

1. Outre les consignes figurant dans le présent manuel, respectez les consignes générales de sécurité et de prévention des accidents du travail.
2. Avant chaque utilisation, vérifiez la machine et le tracteur du point de vue de la sécurité des déplacements sur route et au travail!
3. Les responsables sont dans l'obligation d'informer et de former le personnel qui exploite les machines et de mettre à disposition les consignes d'utilisation !
4. Les panneaux de signalisation et de recommandation, fixés sur la machine, fournissent des recommandations importantes pour un travail sans risque. En les respectant, vous assurez votre sécurité!
5. Respectez la réglementation en vigueur lorsque vous vous déplacez sur la voie publique!
6. Familiarisez-vous avec la manipulation et le mode de fonctionnement de tous les équipements et organes de commande avant de commencer le travail. En cours de travail, il sera trop tard.
7. Les vêtements de travail doivent coller au corps. Evitez de porter des habits amples!
8. Maintenez la machine propre pour éviter les risques d'incendie !
9. Avant de démarrer, vérifiez les alentours immédiats (enfants)! Assurez-vous que la visibilité est suffisante !
10. Le transport de personnes sur la machine en cours de travail ou de déplacement est strictement interdit!

11. Placez impérativement les lests sur les points de fixation prévus à cet effet !
12. Respectez la charge sur essieu autorisée pour le tracteur, le poids total en charge et les gabarits réglementaires au transport !
13. Respectez les cotes de gabarit réglementaires !
14. Vérifiez et mettez en place les équipements réglementaires pour le transport: éclairage, signalisation et éventuellement dispositifs de protection !
15. Les cordelettes de commande des attelages rapides doivent pendre librement et ne doivent pas actionner le déclenchement en position basse !
16. Ne quittez jamais le poste de conduite en cours de marche !
17. Il est interdit de stationner dans la zone d'action de la machine !
18. Ne jamais stationner dans la zone de rotation et de repliage de la machine !
19. Les structures rabattables à commande hydraulique ne doivent être actionnées qu'après vous êtes assuré que personne ne stationne dans la zone de manoeuvre !
20. Les organes actionnés par une source d'énergie extérieure (par ex. hydraulique) présentent des points de cisaillement et/ou d'écrasement!
21. Ne stationnez jamais entre le tracteur et l'outil, à moins que le tracteur ne soit immobilisé au moyen du frein et/ou de cales !
22. Verrouillez les bras en position de transport !

2.6.1 Outils attelés/remorques

1. Attachez les outils de manière réglementaire, exclusivement sur les dispositifs préconisés!
2. Soyez particulièrement vigilant pour atteler et déatteler les outils au tracteur !
3. Pour atteler et déatteler la machine, placez les dispositifs de protection sur la position respectivement requise (sécurité)!
4. Pour les attelages de type trois points, veillez à ce qu'il y ait concordance entre les catégories de pièces d'attelage du tracteur et de la machine !
5. En utilisant la barre d'attelage, attachez la machine avec les bras d'attelage inférieurs du relevage hydraulique du tracteur !
6. La conduite, la capacité de braquage et de freinage sont influencées par les outils attelés ou remorqués et par les lestes. Vérifiez que la capacité de braquage et de freinage est suffisante!
7. Lors du relevage de l'outil à l'aide du relevage hydraulique du tracteur, l'essieu avant du tracteur est soumis à une charge pondérale moindre. Respectez la charge réglementaire sur l'essieu avant (20% du poids mort du tracteur)!
8. Dans les virages avec des outils attelés ou remorqués, tenez compte des équipements en saillie et/ou de la masse d'inertie!
9. Tous les dispositifs de protection doivent être en place et en position de protection avant de mettre l'outil en service!
10. Avant de quitter le tracteur, abaissez l'outil au sol et retirez la clé de contact!

2.7 Consignes de sécurité lors du fonctionnement de l'installation hydraulique

1. Le circuit hydraulique est en permanence sous haute pression !
2. Pour raccorder les vérins et moteurs hydrauliques, veillez à respecter les consignes de raccordement des flexibles hydrauliques !
3. En raccordant les flexibles hydrauliques à l'hydraulique du tracteur, veillez à ce que les circuits hydrauliques du tracteur et de la machine ne soient pas en charge !
4. Pour éviter toute erreur de manipulation, repérez par un code couleur les prises d'huile et les raccords correspondants entre le tracteur et la machine, commandant les différentes commandes hydrauliques ! L'inversion des raccords peut occasionner des réactions contraires aux fonctions désirées, par ex.: montée au lieu de descente et engendrer un risque d'accident !
5. Avant la première mise en service de l'outil, faites vérifier les conduites hydrauliques par un spécialiste, contrôlez-les ensuite régulièrement et au moins une fois par an !
6. Contrôlez les flexibles hydrauliques à intervalles réguliers et remplacez-les s'ils sont endommagés ou altérés ! Les flexibles de remplacement doivent satisfaire aux impératifs techniques, fixés par le constructeur de la machine !
7. La durée d'utilisation des flexibles hydrauliques ne doit pas dépasser six ans, comprenant éventuellement une période de deux ans de stockage. Même en cas de stockage approprié et en les soumettant aux contraintes admises, les flexibles hydrauliques subissent un vieillissement normal. Pour cette raison, leur durée de stockage et d'utilisation est limitée. Nonobstant leur durée d'utilisation peut être déterminée en fonction de valeurs empiriques, en particulier et en tenant compte du potentiel de risque inhérent. En ce qui concerne les tuyaux et les flexibles thermoplastiques, d'autres valeurs doivent être prises en considération !
8. Pour toute intervention sur le circuit hydraulique, posez la machine au sol, ramenez le circuit en pression nulle et arrêtez le moteur !
9. Pour la recherche de fuites, utilisez des moyens appropriés pour éviter les risques de blessures corporelles !
10. Les liquides (huile hydraulique) projetés sous haute pression peuvent pénétrer à travers l'épiderme et provoquer des lésions graves !



En cas de blessure, consultez immédiatement un médecin ! Risque d'infection !

2.8 Consignes générales de sécurité et de prévention des accidents en matière de maintenance et d'entretien



Ne jamais monter sur l'outil pour effectuer la maintenance, le nettoyage etc., même en utilisant une échelle ou autre ! Le risque d'accident est élevé !

1. Ne jamais se tenir sous des charges soulevées et non sécurisées. Respectez une distance de sécurité par rapport à l'outil au cours du processus de pivotement des segments de disques !
2. Avant tout travail de maintenance, de réparation et de nettoyage, arrêtez le moteur, débrayez les raccords hydrauliques ! Retirez la clé de contact !
3. Pour procéder aux travaux de nettoyage et de maintenance sur l'outil, portez un casque !
4. Vérifiez régulièrement que les écrous et les vis sont bien serrés et les resserrer si nécessaire !
5. Toutes les vis de fixation et les écrous doivent être serrés en respectant les spécifications du constructeur !
6. Débranchez les câbles de connexion au générateur et à la batterie avant de procéder à des travaux de soudure sur le tracteur ou la machine !
7. Pour changer une roue (train de roulement), l'outil doit impérativement être en position de travail !
8. Pour remplacer les outils de travail dotés de lames, utilisez des outils appropriés et mettez des gants !
9. Les pièces de rechange doivent au minimum satisfaire aux spécifications techniques du constructeur ! C'est le cas par exemple, en utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine **BBG** !
10. Si vous effectuez des retouches de peinture, remplacez les pictogrammes et panneaux d'avertissement !

2.9 Déplacements sur route



Veillez respecter les consignes suivantes. Elles contribuent à éviter les risques d'accident sur la voie publique.

1. Lors du transport sur route avec l'outil relevé, le levier de commande doit être verrouillé pour éviter tout risque de descente inopinée!
2. En position de transport, vérifiez toujours que la barre trois points du tracteur est bien bloquée!
3. Le risque de blessure est important car les disques sont vers l'extérieur en position de transport!
4. Le distributeur se trouvant sur le timon de traction, doit être sur la position de „fin de course“ au cours du transport, l'hydraulique de pivotement ne doit pas être actionné !
5. Les cordelettes des attelages rapides doivent pendre librement et ne doivent pas actionner le déclenchement en position basse!
6. Le gabarit de transport de 3 m de large ne doit pas être dépassé!
7. Pour les machines dont le gabarit au transport est supérieur à 3 m de large, une autorisation spéciale est nécessaire !
8. Le tracteur et les machines doivent satisfaire aux réglementations du service des mines et du code de la route !
9. Montez et vérifiez les éclairages, les dispositifs de signalisation et de protection.
10. Lors du transport d'outils attelés, les dispositifs d'éclairage du tracteur ne doivent pas être cachés, sinon les dispositifs d'éclairage doivent être aussi installés sur les outils! Respectez la dernière édition en vigueur de la réglementation du service des mines et du code de la route. Le propriétaire des outils est responsable de l'éclairage et de la signalisation!
11. Vérifiez le bon fonctionnement du système d'éclairage!
12. A l'avant et à l'arrière, placez de chaque côté des plaques de signalisation selon DIN 11030 ou des plaques de signalisation de stationnement!
13. La distance entre le bord supérieur de la plaque de signalisation et la chaussée ne doit pas dépasser 1,5 m. Placez la plaque de signalisation à 10 cm maxi du bord extérieur de la machine!
14. Le dévers maximal en position de transport est de 20%. Le dévers maximal en position de travail correspond à celui du tracteur. Ne pas replier le châssis du rouleau en dévers ou sur une surface qui n'est pas plane !
15. Pour reculer en position de transport, il faut impérativement une personne pour guider. Respecter la réglementation du service des mines.

2.10 Combinaison du tracteur et de l'outil attelé



L'attelage d'outil sur le point d'attelage frontal ou arrière ne doit engendrer de dépassement du poids total admis, des charges sur essieu et de la capacité de charge des pneumatiques du tracteur. L'essieu avant du tracteur doit toujours supporter au moins 20% du poids à vide du tracteur.



Assurez-vous que ces conditions sont réunies avant l'achat de la machine, en effectuant les calculs suivants ou en pesant la combinaison tracteur-outils.

2.10.1 Déterminer le poids total, des charges sur essieu et la capacité de charge sur les pneumatiques, ainsi que le lestage minimal requis

Les paramètres suivants sont nécessaires pour le calcul, :

T_L [kg]: poids mort du tracteur ❶

T_V [kg]: charge sur l'essieu avant du tracteur à vide ❶

T_H [kg]: charge sur l'essieu arrière du tracteur à vide ❶

G_H [kg]: poids total outil attelé à l'arrière / lestage arrière ❷

G_V [kg]: poids total outil attelé à l'avant / lestage avant ❷

a [m]: distance entre le centre de gravité outil frontal / lestage avant et centre de l'essieu avant ❷ ❸

b [m]: empattement du tracteur ❶ ❸

c [m]: distance entre le centre de l'essieu arrière et le centre de la boule du bras d'attelage inférieur ❶ ❸

d [m]: distance entre le centre de la boule du bras d'attelage inférieur et le centre de gravité de l'outil arrière / lestage arrière ❷ ❸

❶ Voir notice d'utilisation du tracteur !

❷ Voir tarif !

❸ Mesurer !

❹ Voir caractéristiques techniques.

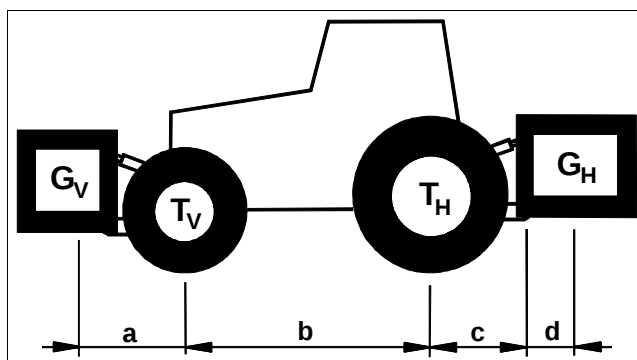


Fig. 2

Outil attelé à l'arrière ou combinaisons à l'avant et à l'arrière:
1) Calcul du lestage minimal à l'avant $G_{V \min}$:

$$G_{V \min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Inscrivez sur le tableau le lestage minimal calculé, requis à l'avant du tracteur.

2) Calcul de la charge effective sur l'essieu avant $T_{V \text{ tat}}$:

(Si le lestage minimal à l'avant ($G_{V \min}$) n'est pas obtenu avec l'outil frontal (G_V), le poids de l'outil frontal doit être augmenté pour obtenir le poids du lestage minimal à l'avant!)

$$T_{V \text{ tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

Inscrivez sur le tableau la charge admise effective calculée sur l'essieu avant et celle indiquée sur la notice d'utilisation du tracteur.

3) Calcul du poids effectif total G_{tat}

(Si le lestage minimal requis à l'arrière ($G_{H \min}$) n'est pas obtenu avec l'outil attelé à l'arrière (G_H), le poids de l'outil attelé à l'arrière doit être augmenté pour obtenir le poids du lestage minimal à l'arrière!)

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + G_H$$

Inscrivez sur le tableau le poids total admis effectif calculé et celui indiqué dans la notice d'utilisation du tracteur.

4) Calcul de la charge effective sur l'essieu arrière $T_{H \text{ tat}}$

$$T_{H \text{ tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{ tat}}$$

Inscrivez sur le tableau la charge admise sur l'essieu arrière effective calculée et celle indiquée dans la notice d'utilisation du tracteur.

5) Capacité de charge des pneumatiques

Inscrivez sur le tableau le double de la valeur (deux pneumatiques) de la capacité de charge admise sur les pneumatiques (voir par ex. les documents du fabricant de pneus).

TABLEAU	Valeur effective selon calcul	Valeur admise selon la notice d'utilisation	Double de la capacité de charge admise sur les pneus (deux pneus)
Lestage minimal avant / arrière	/ kg	---	---
Poids total	kg	kg	---
Charge sur l'essieu avant	kg	kg	kg
Charge sur l'essieu arrière	kg	kg	kg

Le lestage minimal doit être mis en place sur le tracteur sous forme d'outil ou de lest !

Les valeurs calculées doivent être inférieures / égales ($\leq$) aux valeurs admises.

3. Description de la machine

Les domaines d'application du déchaumeur **Pegasus** sont le déchaumage superficiel, le travail du sol sans retournement et la préparation de semis.

Le **Pegasus SG 3002** et **SG 4002** de 3m et 4m de largeurs de travail sont équipés de châssis rigide (Fig. 3).

Les modèles **SG 4003-2**, **SG 5003-2** et **SG 6003-2** de 4, 5 et 6m de largeurs de travail disposent d'un châssis repliable (Fig. 4).

Les socs - ailettes (Fig. 3/1) découpent toute la surface du sol, affinent et mélangent de façon intensive. Les disques disposés sur deux rangées (Fig. 3/2) nivellent, et égalisent la surface du sol.

Les rouleaux assurent le rappuyage et l'émiettement du sol.

Le repliage – dépliage hydraulique du châssis nécessite un distributeur double effet côté tracteur.

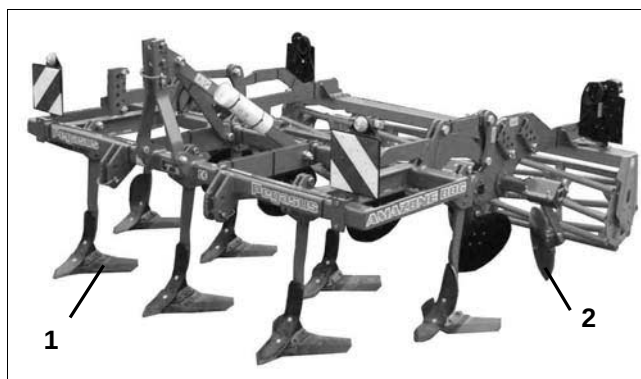


Fig. 3

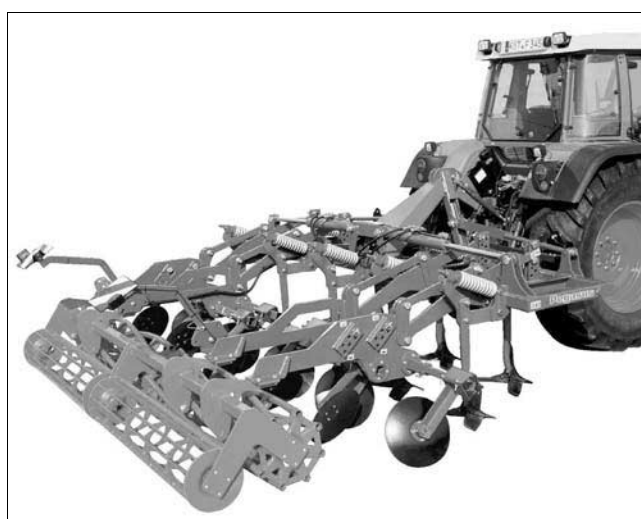


Fig. 4

Contre les obstacles, les dents sont équipées de sécurités à ressorts (Fig. 5/1) ou à boulons de cisaillement (Fig. 6/1).

Contre les obstacles, chaque support de disques est équipé de sécurités par amortisseurs en caoutchouc (Fig. 7/2). Après passage des obstacles, les disques reprennent automatiquement leur position de travail.

La profondeur de travail de la machine est guidée par le rouleau arrière. La profondeur de travail des dents et des disques s'obtient grâce aux butées excentrées de type AMAZONE. (Fig. 6/2, Fig. 7/1).

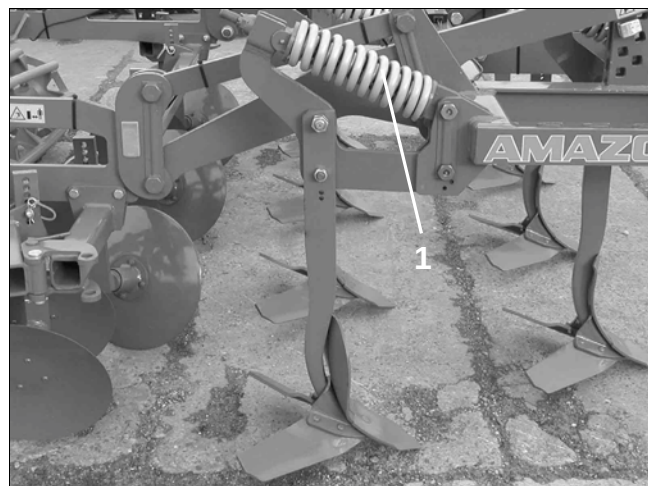


Fig. 5

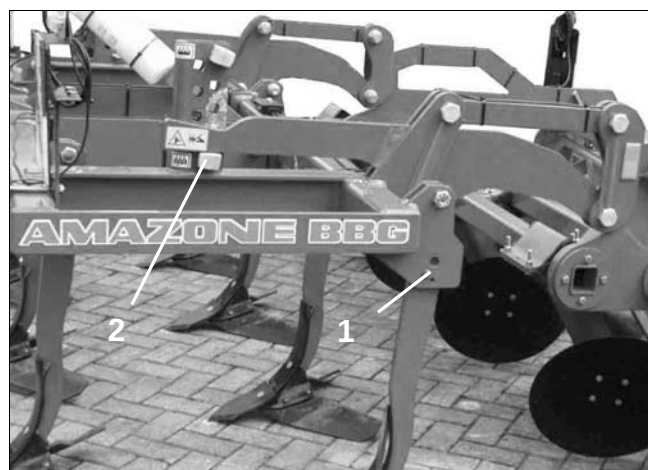


Fig. 6

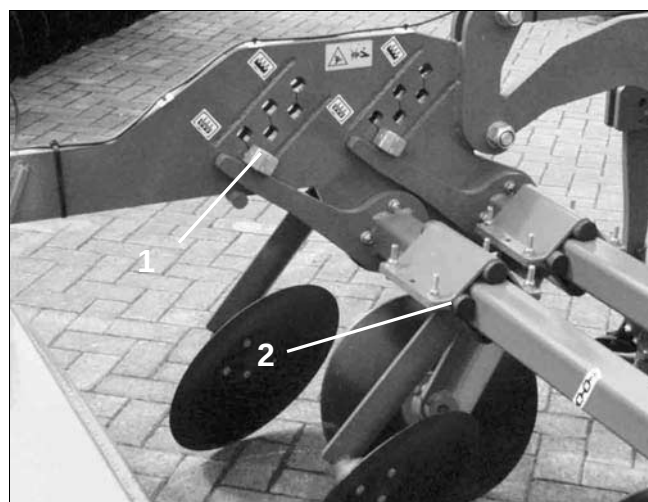


Fig. 7



4. Réception de la machine

Lors de la réception de la machine, vérifiez immédiatement, s'il n'y a ni dégâts ni manquants (à l'aide de la lettre de voiture ou du bordereau de livraison). Eventuellement, ceux-ci devront faire aussitôt l'objet d'une réclamation auprès du transporteur! C'est la seule procédure vous permettant d'assurer vos droits de recours!

5. Atteler / dételer



Pour atteler et dételer, respectez les consignes de sécurité !



Accouplez les outils en respectant les consignes et en utilisant les dispositifs préconisés!



Soyez particulièrement vigilant pour atteler et dételer les outils au tracteur!



Pour atteler et dételer amenez les dispositifs de protection sur la position requise (sécurité)!

5.1 Attelage



Respectez la charge maximale sur essieu du tracteur !



Les bras inférieurs du relevage hydraulique du tracteur doivent être équipés de tendeurs de stabilisation ou de chaînes. Rigidifiez les bras inférieurs du tracteur, pour éviter que la machine se déporte à droite et à gauche!



Le Pegasus est conçu pour être attelé à l'arrière sur l'attelage trois points du tracteur, catégories II et III.



En cas d'attelage trois points arrière de catégorie III, ne pas utiliser les axes de catégorie II.

- Montez les bras inférieurs du tracteur sur les points inférieurs (Fig. 8/1) d'attelage de la machine, en utilisant les axes de bras inférieurs, et goupillez en sécurité (Fig. 8/2).
- Attachez le bras supérieur du tracteur sur le point d'attelage supérieur (Fig. 8/3) de la machine, en utilisant l'axe du tirant supérieur et goupillez en sécurité (Fig. 8/4).
- Raccordez le raccord hydraulique double effet (flexibles marqués en rouge) pour le repliage et le dépliage.
- Brancher le dispositif d'éclairage.
- Relevez la machine jusqu'à ce qu'elle soit à l'horizontale, c'est à dire que son châssis soit parallèle au sol.

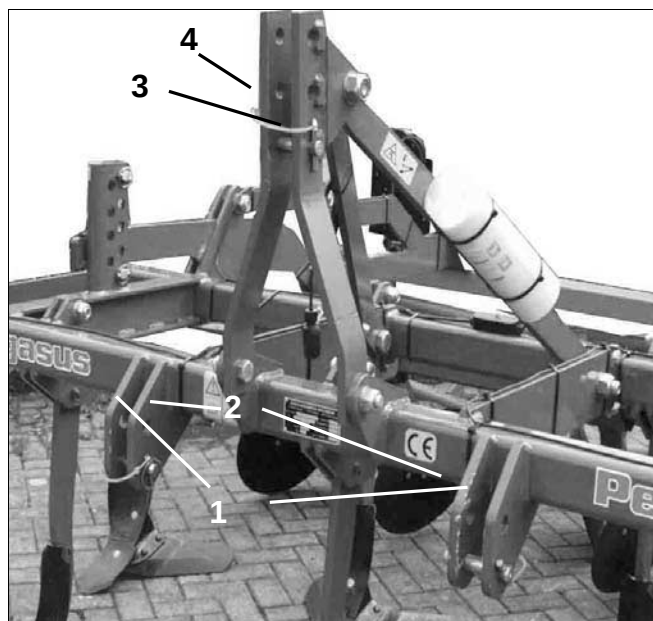


Fig. 8

5.2 Dételer

- Descendre la machine jusqu'à ce qu'elle repose sur les disques/rouleaux.



Avant de descendre la machine, placez des planches sous les disques. Si l'outil est remisé pendant une période prolongée, les disques doivent être revêtus d'une peinture de protection anti-corrosion.



Avant de dételer le déchaumeur à disques, vérifiez que les points d'attelage (bras supérieurs et inférieurs) ne soient plus sous contrainte.

- Branchez les flexibles hydrauliques dans les positifs prévus.



Débrancher les flexibles hydrauliques uniquement quand la machine est totalement dépliée.

6. Déplacements jusqu'au champ – Transport sur routes



Si vous utilisez les routes et voies publiques pour vous rendre dans les champs, le tracteur et les machines doivent satisfaire aux réglementations du service des mines et du code de la route.



Le propriétaire et le conducteur du tracteur sont responsables du respect des réglementations légales du code de la route et du service des mines!



En position de transport, vérifiez toujours tous les dispositifs de sécurité au transport.



Selon la réglementation du service des mines et du code de la route, des unités d'éclairage et des plaques de signalisation sont nécessaires sur les outils attelés agricoles et sylvicoles.



Le dispositif d'éclairage doit satisfaire aux réglementations du service des mines



Vérifiez le bon fonctionnement du système d'éclairage!



Pour le transport de l'outil attelé, le dispositif d'éclairage du tracteur ne doit pas être caché !



La largeur au transport ne doit pas être supérieure à 3 m ! Repliez les segments de rouleaux.



Sur route, avec l'outil relevé, les leviers de commande du tracteur, doivent être verrouillés pour éviter toute descente et tout dépliage inopiné!



Lorsque l'outil est en position de transport, vérifiez que la barre trois points du tracteur est bien bloquée !



Rétracter les disques de bordure en position transport !

6.1 Position de transport et de travail



Avant le processus de repliage/dépliage, relevez l'outil pour que la garde au sol soit suffisante dans la zone de pivotement des outils de travail.

Important:

Il faut éventuellement raccourcir les broches des bras de levage, en procédant de façon identique des deux côtés!



Régalez l'outil au niveau des broches du bras de levage et du bras supérieur du tracteur pour que le châssis soit parallèle, dans le sens longitudinal et transversal, à la surface du sol au cours du travail!



Eloignez les personnes de la zone à risque de la machine, car la machine peut basculer vers l'arrière, si les moitiés de bras supérieurs sont trop dévissés ou se dégagent.



Lors du dépliage, veillez à ce que les deux côtés de l'outil soient dépliés jusque sur la position de butée.

Important:

A cause du diviseur de débit, il se peut qu'il y ait une temporisation avant que le deuxième vérin atteigne sa position de fin de course – Maintenez le levier au niveau du distributeur, sur la position „descente“, jusqu'à ce que le châssis extérieur soit sur la même ligne que la partie centrale!



Fig. 9

Passage de la position de travail à la position de transport.

- Relevez l'outil, la surface doit être plane !
- Nettoyez les outils extérieurs !
- Relevez la machine pour que la garde au sol permette un repliage aisé !
 - Desserrez les goupilles d'arrêt (Fig. 10/1).
 - Retirez les axes (Fig. 10/2).
 - Rétractez les disques de bordure.
 - Remettez les axes et goupillez - les.
- Relevez la machine pour que la garde au sol permette un repliage aisé !
- Repliez la machine.
- Nettoyez les outils centraux !
- Installez le dispositif de sécurité routière ou pivotez en position de transport (Fig. 9)!
- Nettoyez l'éclairage!

Relevez l'outil pour que la garde au sol soit suffisante.

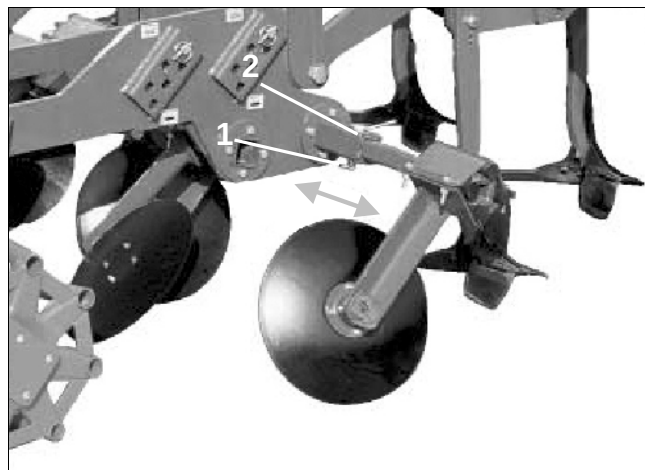


Fig. 10

7. Réglages

7.1 Réglage de la profondeur par l'axe excentré



La machine se trouve en position relevée et est sécurisée contre tout risque d'affaissement !

Pour faciliter le réglage de profondeur de travail de la machine, le rouleau de la partie arrière doit être en position levée. Grâce au déplacement et/ou la rotation des butées excentrées, il est possible d'obtenir un réglage précis progressif de la profondeur de travail.

Le déplacement vers le haut des butées excentrées permet de réduire la profondeur de travail.

Le déplacement vers le bas des butées excentrées permet d'augmenter la profondeur de travail.

Le réglage précis de la profondeur de travail est réalisé en tournant l'axe excentré de la position 1 (profond) à la position 4 (plat).



Les brochages sélectionnés doivent concorder avec les unités de brochage. Les chiffres indiqués sur les butées des axes excentrés doivent également être identiques.

7.2 Réglage de la profondeur du rouleau

- Desserrez les goupilles d'arrêt.
- Placez plus haut/plus bas l'axe excentré (Fig. 11/1) et / ou tournez le.
- Fixez les goupilles d'arrêt.

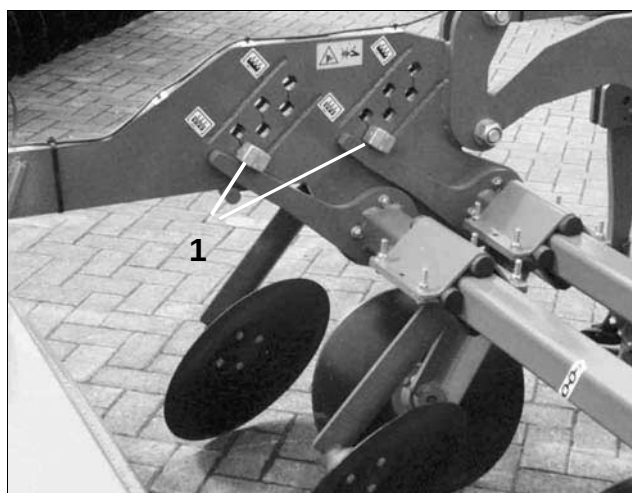


Fig. 11

7.3 Réglage de la profondeur des socs ailerons

- Desserrez les goupilles d'arrêt.
- Placez plus haut/plus bas l'axe excentré (Fig. 12/1) et / ou tournez le.
- Fixez les goupilles d'arrêt.



Si la pénétration des socs est insuffisante, descendre les butées excentrées supérieures (Fig. 12/2) vers le bas (directement au dessus des bras du rouleau arrière (Fig. 12/3). De cette façon une partie de la charge du rouleau se reporte sur les socs.



Fig. 12

7.4 Réglage de l'entrure des dents

Dents avec sécurités à ressorts

Le réglage d'entrure des dents offre 2 possibilités de réglage et s'obtient en tournant le boulon excentré de 180°. (Fig. 13/1).

- Desserer le boulon excentré.
- Tirez le boulon excentré jusqu'à ce que l'étauçon soit libre.
- Tournez le boulon excentré sur lui-même de 180°.
- Resserrez le boulon sur la pièce maîtresse.
- La marque au pointeau sur la face frontale de l'axe excentré indique la position correspondante.

Dents avec sécurités à boulons de cisaillement

Le réglage d'entrure des dents offre 2 possibilités de réglage et s'obtient en déplaçant le boulon de sécurité à cisaillement.

- a position normale
- b position aggressive
- Desserrez le boulon de cisaillement sur la pièce de fixation de la dent. (Fig. 14/1).
- Retirez le boulon de cisaillement, pivotez l'étauçon et replacez le boulon dans le trou qui se trouve libéré.
- Resserrez le boulon sur la pièce de fixation.

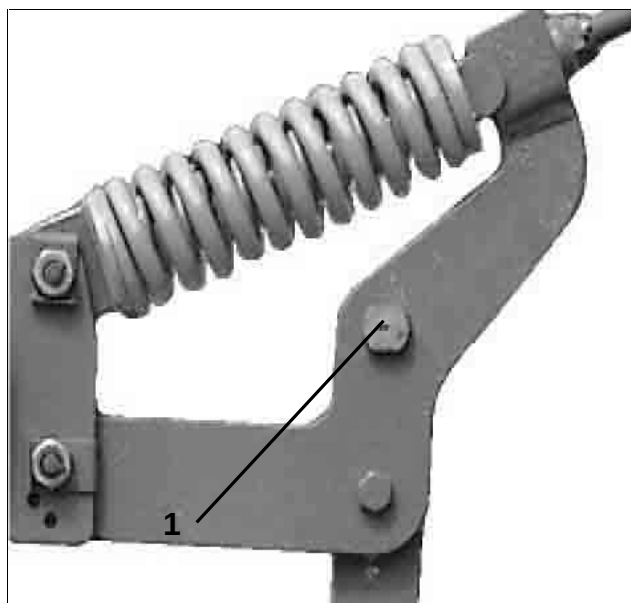


Fig. 13



Lors de changement de boulons de sécurité à cisaillement, veillez à respecter impérativement la dimension et le coefficient de résistance à la rupture !

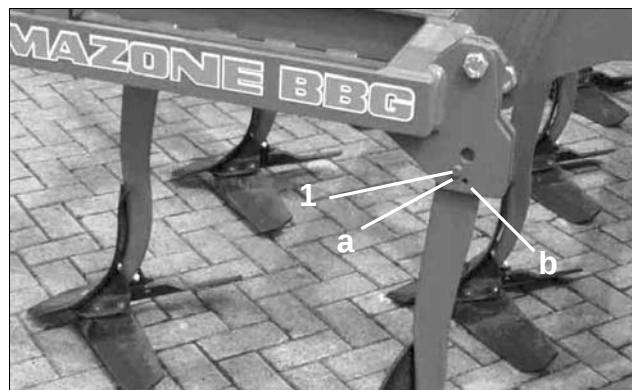


Fig. 14

8. Travail

Il est préférable d'utiliser le Pegasus sur la position intermédiaire de l'attelage trois points, situé à l'arrière du tracteur. Le guidage en profondeur est réalisé par le rouleau de jauge et de rappuyage.

Au cours du travail, la seule manipulation consistera à relever ou à descendre l'outil en tournière.



Réglez l'outil au niveau des broches du bras de levage et du bras supérieur du tracteur pour que le châssis soit parallèle, dans le sens longitudinal et transversal, à la surface du sol au cours du travail!



Fig. 15

8.1 Disques de bordure à repliage télescopique

Avant chaque utilisation, mettez les disques de bordure en position de travail.

- Desserrez les goupilles d'arrêt (Fig. 16/1).
- Retirez les axes (Fig. 16/2).
- Tirez les disques de bordure vers l'extérieur.
- Remettez les axes dans les trous appropriés et verrouillez avec les goupilles.

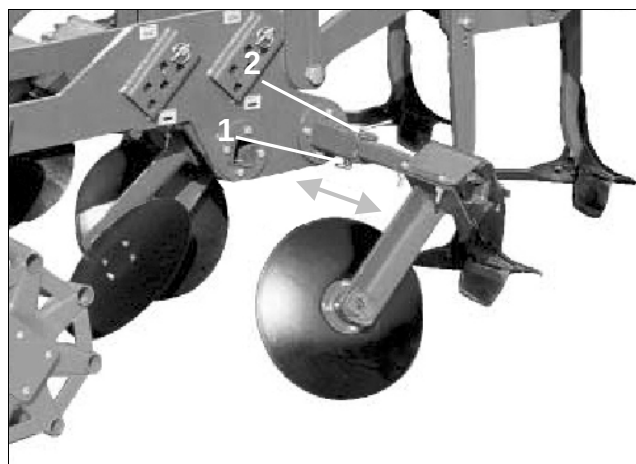


Fig. 16

8.2 Travail en tournière

Dans les virages en tournière, il faut relever l'outil pour éviter les sollicitations transversales sur les outils.



Relevez l'outil en cas de virage important en tournière!



Pour redescendre l'outil en tournière, il faut attendre que la direction de l'outil concorde avec la direction de travail.

9. Nettoyage, maintenance et réparation



Avant d'effectuer les travaux de nettoyage, de maintenance et de réparation, immobiliser impérativement le tracteur et arrêter le moteur !



Avant d'exécuter des travaux de soudure électrique sur le tracteur et les outils relevés, débranchez le câble sur le tracteur et la batterie du tracteur !



Vérifiez le bon fonctionnement du système d'éclairage !



En cas de démontage d'éléments souples (segments de disques), faites attention aux contraintes exercées sur ces éléments ! Utilisez les dispositifs adéquats !

Utilisez pour atteler et dételer les vis plus long ! (Fig. 17).

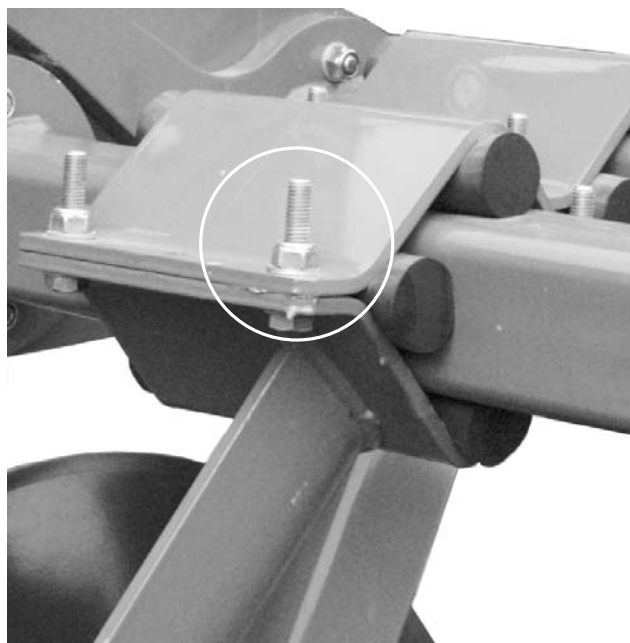


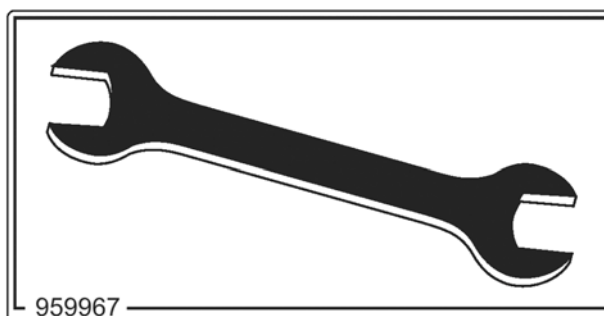
Fig. 17



Vérifiez régulièrement que les écrous et les vis sont bien serrés et les resserrer si nécessaire !



Lors de changement de boulons de sécurité à cisaillement, veillez à respecter impérativement la dimension et le coefficient de résistance à la rupture !



9.1 Tableau des lubrifiants

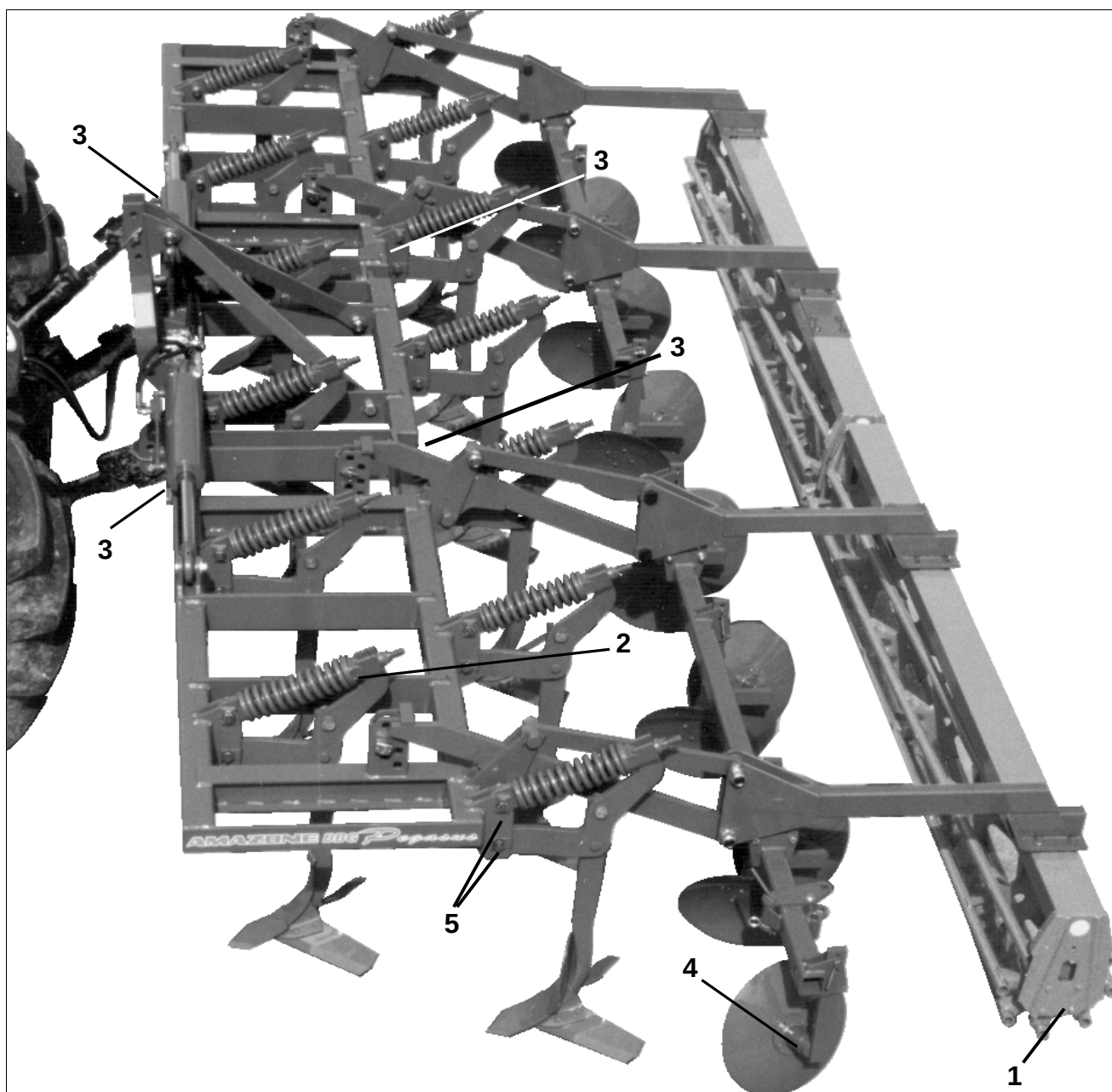


Fig. 17

N°.	Désignation	Fréquence de lubrification Toutes les x heures de service	Désignation du lubrifiant
1	Palier pour le rouleau	100	SWA 532
2	Tige de réglage de la sécurité anti-pierre	200	SWA 532
3	Palier articulé pour la partie centrale droite et gauche *	100	SWA 532
4	Palier / Disques mélangeurs galbés	100	SWA 532
5	Pièces de contact des outils de travail de sol	100	SWA 532

* Déchaumeurs repliables



9.2 Flexibles hydrauliques

Lors de la mise en route et au cours du travail, le bon état des tuyaux flexibles hydrauliques doit être contrôlé par un spécialiste.

Lors du contrôle, éliminez immédiatement les défauts constatés.

Il convient de réaliser un carnet de maintenance en notant les fréquences de contrôle.

Fréquences de contrôle

- La première fois lors de la mise en route
- Puis 1x par an

Points de contrôle

- Vérifiez que les flexibles sont en bon état (fissures, coupures, points de friction)
- Vérifiez que les flexibles ne sont pas poreux
- Vérifiez que les flexibles ne sont pas déformés (formation de bulles, de coudes, écrasement, dénudé)
- Vérifiez l'étanchéité
- Vérifiez que les flexibles sont bien posés
- Vérifiez que les flexibles sont bien fixés sur le support
- Vérifiez le bon état du support de raccord (détériorations et déformations)
- Vérifiez qu'il n'y a pas de traces de corrosion entre le support de raccordement et le flexible
- Respectez la durée d'utilisation admise.

9.2.1 Fréquences de remplacement

- Remplacez les conduites hydrauliques flexibles au plus tard après une durée d'utilisation de 6 ans (y compris une durée de stockage maximale de 2 ans).

9.2.2 Repérage

Marquez les flexibles hydrauliques comme suit:

- Nom du fabricant
- Date de fabrication
- Pression de service dynamique maximale admise

9.2.3 A respecter pour dételer et atteler

Faites passer les tuyaux flexibles hydrauliques sur les points de fixation indiqués par le constructeur, c'est à dire:

- respectez les règles de propreté
- les tuyaux flexibles sont mis en place de façon à ce que leur position et leur mouvement naturels ne soient pas gênés.
- Au cours du travail, les tuyaux flexibles ne doivent pas être sollicités par des effets extérieurs, par la traction, la torsion ni les écrasements.
- Respectez les rayons de courbure minimaux.

Ne pas peindre les tuyaux flexibles.

10. Equipements complémentaires en option

10.1 Disques de bordure

1 paire

N° de référence: 78400092

10.2 Eclairage

N° de référence: 1239007







AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: ++49 (0) 54 05 50 1-0
Telefax: ++49 (0) 54 05 50 11 47
e-mail: amazone@amazone.de
http:// www.amazone.de



BBG Bodenbearbeitungsgeräte Leipzig GmbH & Co. KG

Postfach 341152
D-04233 Leipzig

Tel.: ++49 (0) 3 41 4 27 46 00
Telefax: ++49 (0) 3 41 42 74 619
e-mail: bbg@bbg-leipzig.de
http:// www.bbg-leipzig.de

Autres usines: D-27794 Hude • D-04249 Leipzig • F-57602 Forbach
Filiales en Angleterre et en France

Constructeur d'épandeurs d'engrais, pulvérisateurs, semoirs, outils de préparation du sol, halls de stockage multi-usages, matériels espaces verts et voirie